

swissflex[®]

Finest sleep technology.

uni 12_75K bridge[®]



0408129342

**Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Operating instructions
Gebruiksaanwijzing
Modo de empleo
Istruzioni d'uso**

D Herzlichen Glückwunsch!

Wir gratulieren zum Kauf Ihrer Swissflex-Unterfederung. Sie haben sich für ein ausgezeichnetes Produkt entschieden, das Qualitätsdenken und Know-how konsequent verbindet. Wir danken für Ihr Vertrauen und wünschen Ihnen einen erholsamen Schlaf!

F Félicitations!

Nous vous félicitons pour l'achat de votre literie Swissflex. Vous avez fait le choix d'un produit exceptionnel, qui associe qualité et savoir-faire. Nous vous remercions de la confiance que vous nous accordez et nous vous souhaitons un sommeil réparateur!

GB Congratulations!

We congratulate you on the purchase of your new Swissflex slat base. You have chosen an outstanding product, which incorporates the perfect combination of quality and know-how. We would like to thank you for your confidence and trust you will have a restful night's sleep!

NL Van harte gefeliciteerd!

Van harte gefeliciteerd met de aanschaf van uw Swissflex-lattenbodern. Daarmee hebt u gekozen voor een uitstekend product, waarin kwaliteitsbesef en knowhow onlos-makelijk met elkaar verbonden zijn. Wij danken u voor uw vertrouwen en wensen u veel verkwikkend slaapgenot toe!

E Felicidades !

Le felicitamos por la compra de su sistema de descanso. Usted ha elegido un producto excepcional, que asocia calidad y saber-hacer. Le agrade-cemos la confianza depositada en nosotros y le deseamos un sueño reparador.

I Congratulazioni!

Congratulazioni per l'acquisto della vostra rete Swissflex. Avete optato per un prodotto eccezionale che concilia perfettamente alta qualità e know-how. Vi ringraziamo per la fiducia e vi auguriamo un sonno riposante e rigenerante.

swissflex[®]

swiss made. swiss quality.

uni 12_75K bridge®



04 Bedienungsanleitung	D
07 Mode d'emploi	F
10 Operating instructions	GB
13 Gebruiksaanwijzing	NL
16 Modo de empleo	E
19 Istruzioni d'uso	I

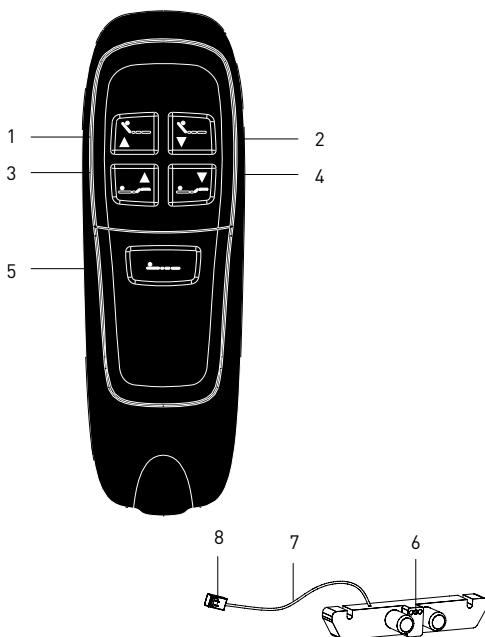
uni 12_75K bridge®

Kabelfernbedienung

- 1 Rückenteil «auf»
- 2 Rückenteil «ab»
- 3 Beinteil «auf»
- 4 Beinteil «ab»
- 5 Reset / Alle Motoren «ab»

Motorengehäuse (am uni 12_75K)

- 6 Anschluss für Kabelfernbedienung
- 7 Netzteilanschluss / Netzkabel
- 8 Netzteil mit Eco Tec



Komfort und Gesundheit

Willkommen in der Welt von Swissflex!

Ihr uni 12_75K ist ein Schweizer Qualitätsprodukt. Wenn Sie die wenigen Bedienungs- und Sicherheitshinweise beachten, wird es über Jahre hinweg zu Ihrer Zufriedenheit funktionieren. Neben vielen anderen Vorteilen bietet Ihnen Ihr uni 12_75K ein ungestörtes Schlafumfeld. Alle elektrischen Leitungen die vom Netzstecker zum Bett führen befinden sich dank EcoTec in einem fast stromlosen Zustand (unter 0.5 Watt).

Sicherheitshinweise

ACHTUNG! Setzen Sie den uni 12_75K und das Zubehör weder Regen, noch sonstiger Feuchtigkeit aus, um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden.

Achten Sie beim Einbau der Unterfederung darauf, dass alle Bewegungen von Rücken- und Fussteil nicht durch Möbelteile behindert werden.

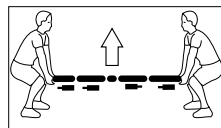
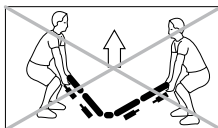
Trennen Sie unbedingt bei allen Demontage- und Montagearbeiten an der Unterfederung oder am Bettgestell den Netzstecker vom Netz.

Gehen Sie vorsichtig mit dem uni 12_75K und dem Zubehör um, zerlegen und modifizieren Sie es nicht und lassen Sie die Kinder nicht damit spielen und verhindern Sie, dass gebrechliche Personen ohne Aufsicht das Produkt verwenden.

Das Produkt darf nicht mit einem Medizinprodukt verwendet oder in ein Medizinprodukt eingebaut werden.

Das Produkt darf nicht in einer Umgebung verwendet werden, in der mit dem Auftreten von entzündlichen oder explosiven Gasen oder Dämpfen (z.B. Anästhetika) zu rechnen ist.

Das Produkt darf nicht zum Heben und Senken von Lasten verwendet werden. Verwenden Sie nur Ersatzteile, die von Swissflex hergestellt oder freigegeben wurden. Nur diese gewährleisten eine ausreichende Sicherheit.



Inbetriebnahme

Schliessen Sie die Kabelfernbedienung am Motorgehäuse (6) des uni 12_75K an. Schliessen Sie das Netzteil (8) vom Motorgehäuse des uni 12_75K an eine Steckdose an.

Verstellmöglichkeiten

Zur Voreinstellung Ihrer Schlafposition können Sie das Kopfteil manuell in vier Positionen arretieren. Diese Voreinstellung hat bei der Betätigung des Rückenteils keinen Einfluss auf die Endposition des Kopfteils.

Die übrigen Liegeflächenzonen können Sie entweder über die Einzelfunktionstasten (1 – 4) unabhängig oder über die kombinierte Taste (5) gemeinsam verstellen.

So stellen Sie alle Liegeflächenbereiche zurück in die Horizontalposition

Drücken Sie so lange die Taste (5), bis alle Liegeflächenbereiche die Horizontalposition erreicht haben und keine Motoren mehr zu hören sind. Bei einem Stromausfall können Sie die Ausgangsposition nur erreichen, indem Sie eine Notabsenkung vornehmen.

Zusatzfunktionen

So steuern Sie eine zweite Unterfederung

Eine zweite Unterfederung kann einzeln gesteuert werden oder über die Parallelschaltung gemeinsam. Die Parallelschaltung ist optional bei Ihrem Swissflex-Fachhändler erhältlich.

So schliessen Sie eine Parallelschaltung an

Schliessen Sie die Kabelfernbedienung in den Anschluss des Kabels für die Parallelschaltung an und verbinden Sie die beiden Enden des Kabels mit den Motoren (6).

Wartung und Pflege

Lagern und verwenden Sie den uni 12_75K und das Zubehör nicht an Orten mit extremen Temperaturen (von über 60 °C), andernfalls kann es zu Fehlfunktionen kommen oder Teile können sich verformen. Der uni 12_75K ist für eine Tempera-

tur von + 5 °C bis 40 °C ausgelegt. Trennen Sie das Netzkabel (7) von der Steckdose, bevor Sie mit der Montage oder Demontage der Unterfederung beginnen.

Führen Sie keine Kabel durch den Verstellmechanismus, um Schäden an der Elektronik oder Verletzungen zu vermeiden. Achten Sie darauf, dass die einzelnen Liegeflächenbereiche der Unterfederung nicht blockiert sind, eine Blockierung kann zur Erhitzung und Beschädigung der Motoren führen.

Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf die Kabel, da sie sonst beschädigt werden können. Sollte ein Kabel oder das Zubehör beschädigt sein, trennen Sie das Netzkabel (7) von der Steckdose und lassen Sie es von Ihrem Swissflex Fachhändler überprüfen.

Reinigen Sie den uni 12_75K und das Zubehör nur mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel mit chemischen Substanzen.

Wechseln Sie aus Sicherheitsgründen die Batterien am Motorgehäuse nach 3 Jahren aus, andernfalls können die Batterien auslaufen. Swissflex empfiehlt auslaufsichere 9-Volt-Block-Batterien. Sollte die Batterieflüssigkeit ausgelaufen sein, waschen Sie diese bei Haut- und Augenkontakt mit viel Wasser aus und gehen Sie zu einem Arzt. Entsorgen Sie die Batterien nur über den Fachhandel.

So wechseln Sie die Batterien am Motorgehäuse

Trennen Sie die Batterie vorsichtig von den Batterieclips. Legen Sie die 9-Volt-Block-Batterie ein, achten Sie dabei auf die +/- Markierung. Die Batterie am Motorgehäuse dient zur Spannungsversorgung bei einem Stromausfall.

Verhalten bei Störungen

Wenn an Ihrem uni 12_75K Störungen auftreten, versuchen Sie bitte, diese anhand der folgenden Anweisungen zu beheben. Wenn sich das Problem nicht beheben lässt, trennen Sie den uni 12_75K von der Steckdose und wenden Sie sich an Ihren Swissflex Fachhändler.

Der uni 12_75K funktioniert nicht, obwohl er eingeschaltet ist und alle Komponenten richtig angeschlossen sind

Trennen Sie das Netzkabel (7) von der Steck-

dose. Warten Sie eine Minute und stellen Sie die Stromversorgung wieder her. Überprüfen Sie gegebenenfalls mit einer Nachttischlampe, ob die Netzspannung (110–240 V) gewährleistet ist. Ist kein Strom vorhanden, überprüfen Sie die Sicherung vom Netz. Da die Steuerung des uni 12_75K Microprozessoren enthält, kann es durch Netzschwankungen zu Störungen kommen.

Nach einem Stromausfall

Drücken Sie vor erneuter Inbetriebnahme des uni 12_75K solange die Taste **(5)**, bis alle Liegeflächenbereiche die Ausgangsposition (Horizontalposition) erreicht haben und keine Motoren mehr zu hören sind.

Sollte nach einem Stromausfall keine Verstellung möglich sein, den grünen Knopf des Netzteils **(8)** betätigen. Danach arbeitet das System wieder normal. Verbrauchte Batterie erneuern!

So nehmen Sie eine Notabsenkung vor

Drücken Sie die Taste „Alle Motoren ab“ **(5)** an der Kabelfernbedienung um die Horizontalposition (Ausgangsposition) zu erreichen. Nach mehrfacher Notabsenkung werden die Batterien stark entladen und müssen ausgetauscht werden.

Technische Daten

Versorgungsspannung: 110–240 Volt / 50–60 Hz
 Schubkraft Motoren: 6000 N
 Versorgung Notabsenkung: 1x 9 Volt-Blockbatterie
 Gesamter Anschlusswert: 140 W / 6A
 Temperaturbereich: + 5 °C bis + 40 °C

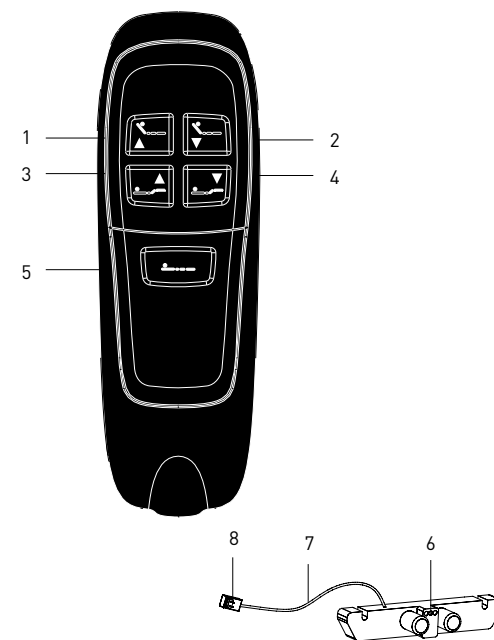
uni 12_75K bridge®

Commande à fil

- 1 Partie dos «haut»
- 2 Partie dos «bas»
- 3 Partie jambes «haut»
- 4 Partie jambes «bas»
- 5 Reset / Tous les moteurs «bas»

Boîtier de moteurs (au uni 12_75K)

- 6 Raccordement pour la commande à fil
- 7 Raccordement adaptateur / câble secteur
- 8 Bloc d'alimentation avec Eco Tec



Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Handschalter oder Antriebssystem ohne Funktion.	Keine Netzspannung.	Netzverbindung herstellen.
	Handschalter oder Antriebssystem defekt.	Wenden Sie sich an Ihren Lieferanten / Händler.
	Schaltkondensator oder Netzfreeschaltung leer.	Drücken Sie die Taste am Netzstecker der Netzfreeschaltung.
Antriebe lassen sich plötzlich nicht mehr verfahren / bewegen.	Thermoschalter am Transformator hat möglicherweise ausgelöst oder defekt.	Das Antriebssystem ca. 20-30 Minuten in Ruhestellung belassen.
	Temperatursicherung im Transformator hat möglicherweise ausgelöst oder defekt.	Wenden Sie sich an Ihren Lieferanten / Händler.
	Gerätesicherung hat möglicherweise ausgelöst oder defekt.	Wenden Sie sich an Ihren Lieferanten / Händler.
	Keine Netzspannung.	Netzverbindung herstellen.
	Zuleitung (Netz und / oder Handschalter / Zusatzantriebe) unterbrochen.	Zuleitung überprüfen und ggf. Kontakt wiederherstellen.
Die netzunabhängige elektrische Rückstellfunktion lässt sich nicht betätigen.	Blockbatterie / Blockbatterien leer.	Blockbatterie / Blockbatterien überprüfen / gegebenenfalls erneuern.
	Blockbatterie(n) nicht angeschlossen.	Blockbatterie / Blockbatterien anschliessen.

Confort et santé

Bienvenue dans le monde de Swissflex !

Votre Swissflex uni 12_75K est un produit suisse de qualité. Si vous observez les quelques consignes de manipulation et de sécurité, il vous donnera entière satisfaction pendant des années. Outre de nombreux autres avantages, votre uni 12_75K vous offre un environnement de sommeil exempt de perturbations. Grâce à la technologie EcoTec, tous les fils électriques situés entre la prise secteur et le lit sont quasiment dépourvus de courant (inférieur à 0,5 W).

Pour votre sécurité

ATTENTION ! N'exposez pas l'uni 12_75K et ses accessoires à la pluie ni à toute autre source d'humidité, afin d'éviter le risque de feu et de

choc électrique.

Lors du montage du sommier, veillez à ce que tous les mouvements des parties tête, dos et pieds ne soient pas entravés par des parties de meubles.

Débranchez toujours les prises de courant des fiches secteurs lors des opérations de montage et de démontage du sommier ou du bois de lit. Soyez prudent dans la manipulation de votre uni 12_75K et de ses accessoires, ne le démontez pas, ne procédez à aucune modification. Ne laissez pas les enfants jouer avec et empêchez les personnes impotentes de les utiliser sans surveillance.

Le produit ne doit pas être utilisé avec du matériel médical ni être inséré dans une installation médicale.

Le produit ne doit pas être utilisé dans un environnement susceptible de contenir des vapeurs

ou des gaz inflammables ou explosifs (p.ex. anesthésiants).
Le produit ne doit pas être utilisé pour soulever ou abaisser des charges.
Utilisez uniquement des pièces détachées fabriquées ou abaissées par Swissflex. Elles seules garantissent une sécurité suffisante.

Mise en service

Raccorder la commande à fil **(6)** au boîtier moteur du uni 12_75K.

Raccorder le bloc d'alimentation avec mise hors tension intégrée **(8)** du boîtier moteurs du sommier uni 12_75K à la prise.

Positions

Pour le pré réglage de votre position de couchage préférée, vous disposez de 4 positions pour un réglage manuel au niveau de la tête. Ce pré réglage a peu d'influence sur la position finale de la partie tête lors de la manœuvre de la partie dos. **Les autres zones de couchage** peuvent être réglées soit individuellement **(1 - 4)** indépendamment, soit au moyen de la touche combinée ensemble **(5)**.

Pour remettre le sommier en position horizontale

Appuyer sur la touche **(5)**, jusqu'à ce que toutes les parties du sommier soient en position horizontale, et que les moteurs ne fassent plus de bruit. En cas de coupure de courant, pour retrouver les positions initiales, vous devez activer la remise à plat.

Fonctions complémentaires

Pour le fonctionnement d'un second sommier

La commande parallèle permet d'actionner un seul sommier individuellement, ou les deux sommiers ensemble. La commande parallèle peut être obtenue en option chez votre revendeur Swissflex.

Pour le raccordement à une commande parallèle

Raccorder la commande à fil à la prise de la commande parallèle, et relier les deux extrémités du câble aux moteurs **(6)**.

Entretien et soin

Ne pas placer ou utiliser le uni 12_75K, avec les éléments de raccordement, dans des endroits aux températures extrêmes (à plus de 60 °C), il



en résulterait des dysfonctionnements, ou des éléments pourraient se déformer. Le uni 12_75K est conçu pour une température de + 5 °C à 40 °C. Retirer le câble de raccordement **(7)** de la prise, avant de procéder au montage ou au démontage du sommier.

Aucun câble ne doit traverser le mécanisme de réglage, afin d'éviter des dégâts sur l'électronique ou des dommages. Vérifier que chaque partie du sommier n'est pas bloquée, car un blocage pourrait conduire à la surchauffe ou à la détérioration des moteurs.

Aucun élément lourd ne doit être posé sur les câbles qui pourraient les endommager. Si un câble ou un élément électronique venait à être abîmé, débrancher la prise du secteur **(7)** et faites contrôler l'ensemble par votre revendeur Swissflex. Nettoyer le uni 12_75K et les éléments avec un chiffon sec. Ne pas utiliser de produit d'entretien constitué de substances chimiques.

Pour des raisons de sécurité, changer les batteries dans le boîtier moteurs du sommier tous les 3 ans, car elles peuvent se vider. Swissflex recommande l'utilisation de batteries alcalines en bloc de 9 volts. En cas d'écoulement du liquide de la batterie, et de contact avec la peau et les yeux, laver abondamment avec de l'eau et consulter un médecin. Recycler les batteries par l'intermédiaire de votre revendeur.

Pour changer les batteries dans le boîtier moteurs

Retirer avec précaution la batterie des clips. Placer un bloc de batteries de 9 volts, en tenant compte des pôles +/- . Les batteries dans le boîtier moteurs servent d'alimentation en cas de coupure de courant.

En cas de dérangements

En cas de problèmes sur le uni 12_75K, vous pouvez essayer de les solutionner à l'aide des recommandations ci-après. Si vous ne pouvez résoudre le problème, débrancher le uni 12_75K de la prise, et adressez-vous à votre revendeur Swissflex.

Le uni 12_75K ne fonctionne pas, bien qu'il soit connecté à la prise et que tous les branchements soient correctement effectués.

Retirer le câble de raccordement **(7)** de la prise. Attendre une minute et rebrancher la prise. Vérifier à l'aide d'une lampe de chevet, si la tension du secteur (110-240 V) est assurée. S'il n'y a pas de courant, vérifier le fusible. Des dérangements peuvent survenir car la commande du uni 12_75K contient des microprocesseurs.

Après une coupure de courant

Pour faire redémarrer le uni 12_75K appuyer sur la touche **(5)**, jusqu'à ce que toutes les parties du sommier se remettent en position de démarrage (horizontale), et que les moteurs ne fassent plus de bruit.

Si le réglage n'est pas possible après une coupure électrique, appuyez sur le bouton vert de l'unité d'alimentation électrique **(8)**. Le système fonctionne de nouveau normalement.

Remplacez la batterie déchargée !

Voici comment procéder à un abaissement d'urgence

Appuyer sur la touche «Tous les moteurs bas» **(5)** sur la commande à fil afin de remettre le sommier en position horizontale (position de démarrage). Après plusieurs remises à plat, les batteries se déchargent fortement et doivent être changées.

Données techniques

Tension : 110-240 Volt / 50-60 Hz
Puissance de portée des moteurs : 6000 N
Tension pour la remise à plat des moteurs :
1x bloc de batterie de 9 volts
Valeur totale de raccordement : 140 W / 6A
Température ambiante : + 5 °C à + 40 °C

Problème	Cause possible	Solution
Commande ou système moteur ne fonctionnent pas.	Pas de tension secteur.	Raccorder le secteur.
	Commande ou système moteur défectueux.	Adressez-vous à votre revendeur / fournisseur.
	Condensateur commuté ou coupe-courant déchargé.	Appuyez sur la touche située sur le bloc secteur du coupe-courant.
Les moteurs s'arrêtent brusquement de fonctionner.	Le commutateur thermique du transformateur s'est peut-être déclenché ou est défectueux.	Laisser le système moteur reposer pendant 20-30 minutes.
	Le fusible de température dans le transformateur s'est peut-être déclenché ou est défectueux.	Adressez-vous à votre revendeur / fournisseur.
	Le fusible appareil s'est peut-être déclenché ou est défectueux.	Adressez-vous à votre revendeur / fournisseur.
	Pas de tension secteur.	Raccorder le secteur.
Impossible d'activer la fonction électrique de retour à l'horizontale (indépendante du secteur).	Alimentation (secteur et/ou commande et/ou moteurs supplémentaires) interrompue.	Vérifier l'alimentation et rétablir le contact le cas échéant.
	Pile/s déchargée/s	Vérifier ou changer la/les pile/s
	Pile/s non raccordées.	Raccorder la/les piles.

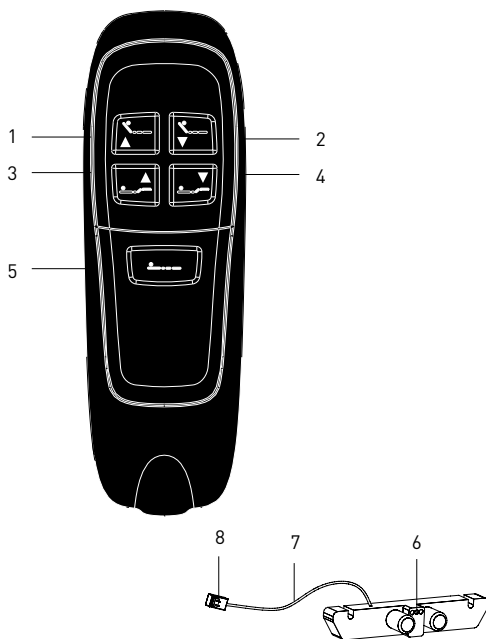
uni 12_75K bridge®

Cable remote control

- 1 Back section «up»
- 2 Back section «down»
- 3 Leg section «up»
- 4 Leg section «down»
- 5 Reset / All motors «down»

Motor housing (on uni 12_75K)

- 6 Connector for cable remote control
- 7 Connection for mains supply unit / mains cable
- 8 Mains supply unit with Eco Tec



Comfort and health

Welcome to the world of Swissflex!

Your Swissflex uni 12_75K is a Swiss quality product. If you follow the simple operating and safety instructions, it will function to your complete satisfaction for many years. In addition to its many other advantages, your uni 12_75K offers an undisturbed sleep environment. All electrical connections between the mains plug and the bed are virtually free of mains voltage (below 0.5 watts) thanks to EcoTec.

Safety instructions

CAUTION! The uni 12_75K and accessories must be protected from rain and other moisture to prevent causing a fire hazard or the risk of electric shock.

When installing the slat base, ensure that the

head, back and foot sections are not obstructed by furniture.

Ensure that the mains supply is disconnected before any assembly or disassembly work is carried out on the slat base or the bed frame.

Handle the uni 12_75K and accessories with care; do not disassemble or modify them, do not allow children to play with them and prevent frail individuals from using the product without supervision. The product may not be used with a medical device or be installed in a medical device.

The product may not be used in an environment in which flammable or explosive gases or vapours (e.g. anaesthetics) are likely to occur.

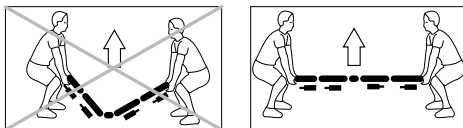
The product may not be used to raise and lower loads.

Only use spare parts that have been produced or approved by Swissflex. Only these parts guarantee adequate safety.

Initial setup

Connect the cable remote control to the motor housing **(6)** of the uni 12_75K.

Connect the power supply unit with integrated mains isolation **(8)** from the uni 12_75K motor housing to a power outlet.



Adjustment options

To **preset your sleep position**, the head piece can be manually locked in one of four positions. The setting of the back section has virtually no impact on the end position of the head piece.

The remaining comfort zones can be adjusted individually via the single function buttons **(1 – 4)** or jointly via the combined button **(5)**.

Resetting all comfort zones to the horizontal position

Press and hold the button **(5)**, until all comfort zones have reached the horizontal position and the motors have stopped. In case of a power failure, the basic position can only be reached through the emergency set-down function.

Additional functions

Controlling a second slat base

A second slat base can be controlled individually or jointly through parallel controls. The parallel controls are available as an optional accessory from your Swissflex stockist.

Connecting the parallel controls

Connect the cable remote control to the relevant connector at the parallel controls and connect both ends with the motors **(6)**.

Maintenance and care

Do not store or use the uni 12_75K and accessories in extreme temperatures in excess of 60 °C, as this can lead to malfunctions and deformation of parts. The uni 12_75K has been designed for use in temperatures between + 5 °C and 40 °C.

Disconnect the mains cable **(7)** from the power outlet, before installing or removing a slat base.

Do not feed cables through the adjustment mechanism to prevent damage to electronic parts or personal injury. Ensure that the different comfort zones of the slat base are not blocked, as this can cause overheating and damage to the motors.

Do not place heavy objects on the cable to prevent damage. In case of damage to the cable or

accessories, disconnect the mains cable **(7)** from the power outlet and have them checked by your Swissflex stockist.

Clean the uni 12_75K and accessories with a dry cloth only. Do not use detergents or chemical substances.

For safety reasons, change the batteries in the uni 12_75K motor housing every 3 years to prevent leakages. Swissflex recommends the use of leak-proof 9 V block batteries. In case of contact with the battery fluid, wash the affected area with plenty of water and seek medical assistance. Batteries must be disposed of through a specialist retailer.

Changing the batteries in the motor housing

Carefully remove the battery from the battery clips. Place two 9 V block batteries into the compartment, paying attention to the +/- markings. The battery in the motor housing provides power in case of a power failure.

Behaviour in case of malfunctions

In case of malfunctions with your uni 12_75K, consult the following troubleshooting tips. If the problem cannot be resolved, disconnect the uni 12_75K from the power outlet and contact your Swissflex stockist.

The uni 12_75K does not work despite being switched on and all components being connected properly

Disconnect the mains cable **(7)** from the power outlet. Wait a minute and then reconnect it. If necessary, use a bedside lamp to check that mains voltage (110–240 V) is present. If no voltage is present, check the fuse. As the remote control of the uni 12_75K is equipped with micro-processors, irregularities in power supply can lead to complications.

After a power failure

Before resuming use of the uni 12_75K, press and hold the button **(5)**, until all sleep areas have reached the horizontal position and the motors have stopped moving.

In the event that adjustment is not possible after a power cut, press the green button on the power

supply unit **(8)**. Following this, the system will operate normally again. Replace the discharged battery!

Activating the emergency set-down

Press the «All motors down» button **(5)** on the cable remote control to reach the horizontal (basic) position. The repeated use of the emergency set-down function puts a lot of strain on the batteries so that they must be replaced.

Technical data

Supply voltage: 110–240 Volt / 50–60 Hz
Thrust motors: 6000 N
Supply emergency set-down function:
1x 9 V block battery
Total connected load: 140 W / 6A
Temperature range: + 5 °C to + 40 °C

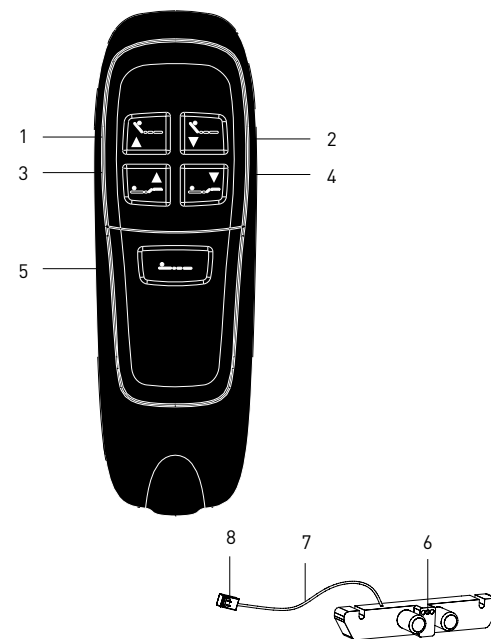
uni 12_75K bridge®

Afstandsbediening

- 1 Ruggedeelte «omhoog»
- 2 Ruggedeelte «omlaag»
- 3 Beengedeelte «omhoog»
- 4 Beengedeelte «omlaag»
- 5 Reset / Alle zones «omlaag»

Motorbehuizing (uni 12_75K)

- 6 Aansluiting voor afstandsbediening
- 7 Adapteraansluiting / stekker
- 8 Adapter met Eco Tec



Comfort en gezondheid

Welkom in de wereld van Swissflex!

Uw Swissflex uni 12_75K is een Zwitsers kwaliteitsproduct waarvan u nog jarenlang plezier kunt hebben, als u een aantal elementaire bedienings- en veiligheidsaanwijzingen opvolgt. Naast tal van andere voordelen biedt uw uni 12_75K u vooral een ongestoorde slaapomgeving. Alle snoeren van het stopcontact naar het bed zijn dankzij EcoTec bijna vrij van netspanning (onder 0,5 watt).

Veiligheidsaanwijzingen

LET OP! Schakel de uni 12_75K en onderdelen bij regen of andere vochtigheid uit om brandgevaar en het gevaar op een elektrische schok te voorkomen.

Let er tijdens het inbouwen van de lattenbodem op dat de bewegingen van het hoofd-, rug- en voetgedeelte niet door meubelonderdelen worden ge-

hinderd.

Bij alle demontage- en montagewerkzaamheden aan de lattenbodem of de beddenbak moet de netsstekker altijd uit het stopcontact worden getrokken. Ga voorzichtig met de 12_75K en de onderdelen om, demonteer en wijzig niets, laat kinderen er niet mee spelen en laat personen met een beperking het product niet zonder toezicht gebruiken.

Het product mag niet met een medisch product gebruikt of in een medisch product ingebouwd worden. Het product mag niet worden gebruikt in een omgeving waar brandbare of explosieve gassen of dampen (bijv. anesthetica) aanwezig kunnen zijn. Het product mag niet worden gebruikt voor het heffen en laten zakken van lasten.

Gebruik uitsluitend door Swissflex gefabriceerde of goedgekeurde vervangsonderdelen. Alleen deze onderdelen garanderen een voldoende veiligheidsniveau.

Ingebruikneming

Sluit de afstandsbediening op de motorbehuizing **(6)** van de uni 12_75K aan.
Steek de stekker met geïntegreerde netvrijschakelaar **(8)** van de motorbehuizing van de uni 12_75K in een stopcontact.



Verstelmogelijkheden

Voor het vooraf instellen van uw slaappositie kunt u het hoofdgedeelte handmatig op vier standen instellen. Dit voorprogrammeren heeft bij het bedienen van het ruggedeelte een minimale invloed op de eindpositie van het hoofdgedeelte.

De overige ligzones kunt u middels de afzonderlijke insteltoetsen **(1 – 4)** onafhankelijk van elkaar verstellen of middels de gecombineerde insteltoets **(5)** gezamenlijk verstellen.

U kunt alle instellingen als volgt terugzetten (horizontale stand)

Druk net zolang op de toets **(5)** tot alle ligzones de horizontale stand hebben bereikt en er geen motoren meer te horen zijn. Als de stroom uitvalt kunt u de beginstand alleen herstellen door de nooduitknop te gebruiken.

Extra functies

U stelt een tweede lattenbodempost als volgt in

Een tweede lattenbodempost kan afzonderlijk ingesteld worden of samen met de eerste lattenbodempost via de parallelschakeling. De parallelschakeling is optioneel verkrijgbaar bij uw Swissflex-speciaalzaak.

U sluit een parallelschakeling als volgt aan

Sluit de afstandsbediening op de aansluiting voor parallelschakeling aan en sluit de beide uiteinden van de parallelschakeling aan op de motoren **(6)**.

Onderhoud

Gebruik en bewaar de uni 12_75K en toebehoren niet op plekken met extreme temperaturen (warmer dan 60 °C), anders kunnen er storingen optreden of delen vervormen. uni 12_75K is ontworpen voor gebruik bij een omgevingstemperatuur van +5 °C tot +40 °C.

Haal de stekker **(7)** uit het stopcontact, voor u met de montage of demontage van de lattenbodempost begint.

Snoeren niet tussen het verstelmecanisme aanbrengen om schade aan de elektronica of verwonden

dingen te voorkomen. Let erop dat de afzonderlijke ligzones van de lattenbodempost niet geblokkeerd worden, een blokkering kan tot oververhitting en beschadiging van de motoren leiden.

Leg geen zware voorwerpen op de snoeren, die kunnen daardoor beschadigen. Mocht er een snoer of onderdeel beschadigd zijn, haal dan de stekker **(7)** uit het stopcontact en laat het door uw Swissflex-speciaalzaak controleren.

Maak de uni 12_75K en toebehoren enkel met een droge doek schoon. Gebruik geen schoonmaakmiddel met chemische ingrediënten.

Vervang na 3 jaar uit veiligheidsoverwegingen de batterijen van de motorbehuizing, anders kunnen de batterijen opraken. Swissflex raadt u aan lekbestendige alkalibatterijen van 9 volt te gebruiken. Mocht er vloeistof hebben gelekt, was dan als het met uw of huid en ogen in contact komt, deze met veel water uit en neem contact op met een dokter. Lever lege batterijen in bij uw speciaalzaak.

U vervangt de batterijen van de motorbehuizing als volgt

Haal de batterij voorzichtig uit de batterijclips. Let bij het plaatsen van de 9 volt-blokbatterij op de +/- markering. De batterij in de motorbehuizing zorgt voor de stroom bij een stroomstoring.

Wat te doen bij storingen

Wanneer er iets mis is met uw uni 12_75K, probeer dan aan de hand van de volgende instructies de storing op te lossen. Als het probleem niet is op te lossen, trek dan de stekker uit het stopcontact en neem contact op met uw Swissflex-speciaalzaak.

De uni 12_75K werkt niet, terwijl hij aan staat en alle onderdelen goed zijn aangesloten

Trek de stekker **(7)** uit het stopcontact. Wacht een paar minuten en doe daarna de stekker weer in het stopcontact. Controleer eventueel met een nachtlampje de netspanning (110-240 V). Als er geen stroom is, moet u de zekering controleren. Aangezien de bediening van de uni 12_75K microprocessors bevat, kunnen netschommelingen storingen veroorzaken.

Na een stroomuitval

Druk voor het opnieuw in gebruik nemen van de

uni 12_75K net zolang op de toets **(5)**, totdat alle ligzones de beginstand (horizontale stand) hebben bereikt en er geen motoren meer te horen zijn. Indien verstellen niet mogelijk is na het uitvallen van de stroom, moet de groene knop van de voeding **(8)** worden ingedrukt. Daarna functioneert het systeem weer normaal. Vervang de gebruikte batterij!

U gebruikt de nooduitknop als volgt

Druk de toets «Alle zones omlaag» **(5)** op de kabelafstandsbediening in om de horizontale stand (beginstand) te bereiken. Omdat veelvuldig gebruik van de nooduitknop erg veel batterijvermogen vraagt, moeten ze na enkele malen vervangen worden.

Technische gegevens

Voedingsspanning: 110-240 Volt / 50-60 Hz
Schakelvermogen motoren: 6000 N
Voeding nooduitknop: 1x 9 volt-blokbatterij
Totale aansluitwaarde: 140 W / 6A
Omgevingstemperatuur: + 5 °C tot + 40 °C

Probleem	Mogelijke oorzaken	Oplossing
Afstandsbediening of aandrijfmechanisme werkt niet	Geen netspanning	Netspanning herstellen
	Afstandsbediening of aandrijfmechanisme defect	Neem contact op met uw leverancier/distributeur
	Schakelcondensator of netvrijschakelaar leeg	Druk op de toets op de stekker van de netvrijschakelaar
Aandrijfmechanisme loopt plotseling vast	Thermoschakelaar op de transformator is mogelijk uitgeschakeld of defect	Laat het aandrijfmechanisme ca. 20-30 minuten in de ruststand staan
	De temperatuurbeweiiging in de transformator is mogelijk uitgeschakeld of defect	Neem contact op met uw leverancier/distributeur
	Apparaatbeveiliging is mogelijk uitgeschakeld of defect	Neem contact op met uw leverancier/distributeur
	Geen netspanning	Netspanning herstellen
	Stroomtoevoer (net en/of afstandsbediening/aandrijfmechanisme) onderbroken	Toevoer controleren en indien nodig verbinding herstellen
De niet van netspanning afhankelijke elektrische terugstelfunctie werkt niet	Blokbatterij(en) leeg	Blokbatterij(en) controleren en indien nodig vervangen
	Blokbatterij(en) niet aangesloten	Blokbatterij(en) aansluiten

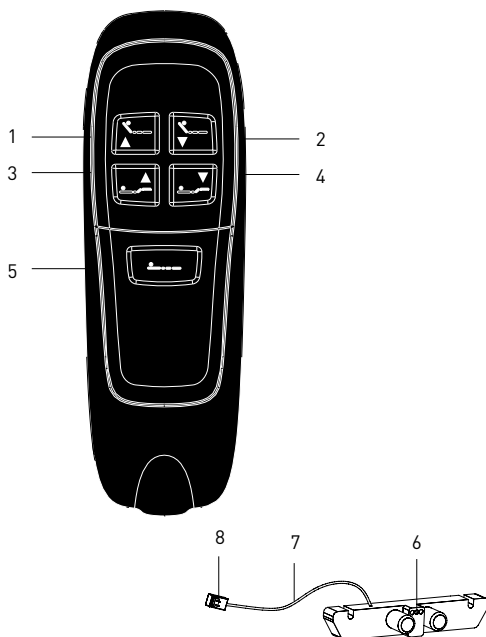
uni 12_75K bridge®

Mando por cable

- 1 Parte de la espalda «arriba»
- 2 Parte de la espalda «abajo»
- 3 Parte de las piernas «arriba»
- 4 Parte de las piernas «abajo»
- 5 Reset / Todos los motores «abajo»

Caja de motores (uni 12_75K)

- 6 Conexión al mando por cable
- 7 Conexión de fuente de alimentación / cable de alimentación
- 8 Fuente de alimentación con Eco Tec



Confort y salud

¡Bienvenido al mundo Swissflex!

Su Swissflex uni 12_75K es un producto suizo de calidad. Si respeta las instrucciones de uso y seguridad, se sentirá completamente satisfecho durante años. Además de otras muchas ventajas, su uni 12_75K le ofrece un entorno de descanso exento de perturbaciones. Gracias a EcoTec, todos los cables eléctricos que van del enchufe a la cama prácticamente no contienen corriente eléctrica (menos de 0,5 vatios).

Medidas de seguridad

¡ATENCIÓN! No exponga la uni 12_75K y sus accesorios a la lluvia ni a otras fuentes de humedad, con el fin de evitar riesgos de incendio y de descargas eléctricas.

Al montar un somier, tenga en cuenta que todos los movimientos del cabecero, espalda y piernas no se atasquen por el contacto con los muebles. Asegúrese de que todos los enchufes están de-

sconectados cuando monte o desmonte un somier o una estructura de cama.

Maneje cuidadosamente la uni 12_75K y sus accesorios, no la desmonte ni la modifique ni permita que los niños jueguen con ella. Evite que las personas con un estado de salud débil utilicen el producto sin supervisión.

Este producto no puede ser utilizado con un producto sanitario ni incorporarse a un producto sanitario.

Este producto no puede ser utilizado en un entorno donde se prevea la presencia de gases o vapores inflamables o explosivos (por ejemplo, anestésicos).

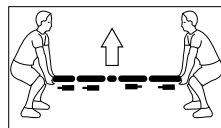
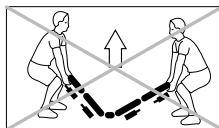
Este producto no debe utilizarse para subir y bajar cargas.

Utilice solamente piezas de recambio que hayan sido fabricadas o autorizadas por Swissflex. Solo dichas piezas ofrecen un grado de seguridad suficiente.

Puesta en marcha

Conecte el mando por cable en la carcasa del motor **(6)** de uni 12_75K.

Conecte la fuente de alimentación con desconexión de red integrada **(8)** de la caja de motores del somier uni 12_75K al enchufe.



Posiciones

Para la regulación de su posición tumbada preferida tiene la posibilidad de bloquear manualmente el cabecero en cuatro posiciones. Esta regulación no influye prácticamente en la posición final de la cabeza cuando se realiza junto.

Las otras zonas de descanso se pueden regular individualmente por medio de las teclas de función individuales **(1-4)** o conjuntamente mediante la tecla combinada **(5)**.

Para poner el somier en posición horizontal

Presione el botón **(5)**, hasta que todas las partes del somier estén en posición horizontal, y que los motores no hagan ruido. En caso de corte de corriente, para recuperar las posiciones iniciales, debe activar la puesta a cero.

Funciones Complementarias

Para el funcionamiento de un segundo somier

El mando paralelo permite accionar un solo somier individualmente, o los dos somieres juntos. El mando paralelo puede obtenerse en su distribuidor Swissflex.

Conexión a un mando paralelo

Conectar el mando por cable a la toma del mando paralelo y unir las dos extremidades del cable a los motores **(6)**.

Mantenimiento y limpieza

No coloque ni utilice el uni 12_75K, ni sus elementos de conexión, en lugares con temperaturas extremas (más de 60 °C), se generarían disfunciones, o se podrían deformar algunos elementos. uni 12_75K está concebido para una temperatura de +5 °C a 40 °C.

Retire el cable de conexión **(7)** del enchufe, antes de proceder al montaje y desmontaje del somier. Ningún cable debe interceder en el mecanismo de ajuste, con el fin de evitar daños electrónicos o perjuicios. Verifique que ninguna parte del somier está bloqueada, ya que un bloqueo puede conducir al recalentamiento o deterioro de los motores.

No se debe colocar ningún elemento pesado sobre los cables. Si se estropease un cable o elemento

electrónico, retire el enchufe del sector **(7)** y haga revisar su conjunto por un distribuidor Swissflex. Limpie el uni 12_75K y los elementos con un trapo seco. No utilice productos constituidos con sustancias químicas.

Por razones de seguridad, cambie las pilas en el caja de motores del somier uni 12_75K cada 3 años. Swissflex recomienda el uso de pilas alcalinas en bloques de 9 voltios. En caso de derrame de líquido de las pilas, y de contacto con la piel y los ojos lave con abundante agua y consulte a un médico. Recicle las pilas a través de su distribuidor.

Cómo cambiar las baterías del control

Separe cuidadosamente las baterías de las pizas de la batería. Coloque dos baterías de 9 voltios teniendo en cuenta las polaridad +/- . Las baterías del control sirven de alimentación en caso de caída de tensión.

En caso de averías

En caso de problemas con el uni 12_75K, puede intentar solucionarlos con la ayuda que a continuación le ofrecemos. Si no puede solucionar el problema, desenchufe el uni 12_75K, y diríjase a su distribuidor Swissflex.

Si el uni 12_75K no funciona, a pesar de que esté bien conectado al enchufe, y que todo este correctamente conectado

Desenchufe el cable de conexión **(7)**, y espere un minuto antes de volver a enchufarlo. Verifique que la tensión de sector (110-240 V) es correcta. Si no hay corriente, verifique el fusible. En caso de variación de intensidad de corriente en la red las averías pueden llegar por que el mando del uni 12_75K contiene microprocesadores.

Después de un corte

De corriente para poner en marcha el uni 12_75K presione sobre la tecla **(5)**, hasta que todas las partes del somier se pongan en situación de arranque (horizontal), y que los motores no hagan más ruido.

En caso de que después de un corte en la corriente no se puede volver a ajustar, pulse el botón verde de la unidad supletoria de energía **(8)**. A continu-

zione el sistema volverá a funcionar de forma normal. Sostituire la batteria gastata!

El descenso de emergencia se lleva a cabo de la siguiente manera

Pulse la tecla «Todos los motores abajo» (5) en el mando a distancia por cable para alcanzar la posición horizontal (posición inicial). Después de varios descensos de emergencia, las baterías se descargan de manera considerable y se han de cambiar.

Datos técnicos

Tensión: 110–240 Volt / 50-60 Hz
 Potencia de los motores: 6000 N
 Tensión para la puesta en horizontal:
 1x Pila de 9 voltios
 Valor total de conexión: 140 W / 6A
 Temperatura ambiente: +5 °C hasta 40 °C

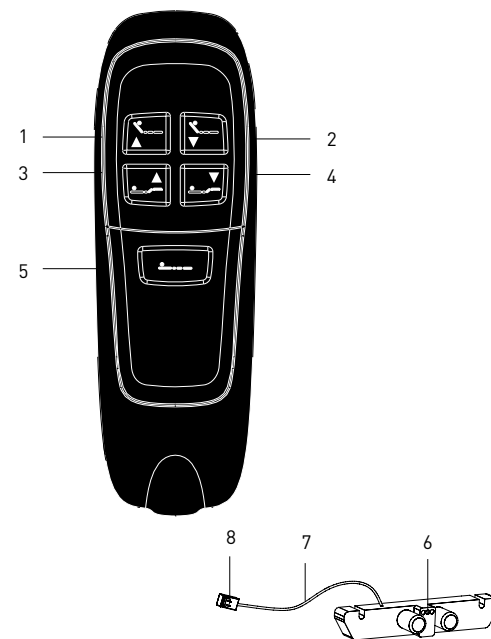
uni 12_75K bridge®

Telecomando a filo

- 1 Zona dorsale «su»
- 2 Zona dorsale «giù»
- 3 Zona dei piedi «su»
- 4 Zona dei piedi «giù»
- 5 Reset / Tutti i motori «giù»

Corpo motore (sull'uni 12_75K)

- 6 Collegamento per telecomando a filo
- 7 Collegamento trasformatore / Cavo di rete
- 8 Alimentatore con Eco Tec



Problema	Posible causa	Solución
No funciona el interruptor manual o el sistema de accionamiento.	No hay tensión de suministro de red.	Establecer la conexión a la red.
	El funcionamiento del interruptor manual o el sistema de accionamiento es defectuoso.	Consulte a su proveedor/vendedor.
	El condensador de conmutación o la conexión a la red están vacíos.	Presione la tecla en el enchufe de la conexión a la red.
Los dispositivos de accionamiento han dejado de desplazarse / moverse repentinamente.	Posiblemente se ha disparado el disyuntor térmico del transformador o bien está defectuoso.	El sistema de accionamiento debe mantenerse en reposo durante 20-30 minutos.
	Posiblemente se ha disparado el protector térmico del transformador o bien está defectuoso.	Consulte a su proveedor / vendedor.
	Posiblemente se ha disparado el fusible o está defectuoso.	Consulte a su proveedor / vendedor.
	No hay tensión de suministro de red.	Establecer la conexión a la red.
	Se ha interrumpido la alimentación (red y/o interruptor manual/ dispositivo accionador adicional).	Supervisar la alimentación y restablecer el contacto, en caso necesario.
No se puede accionar la función de restauración eléctrica fuera de la red.	Pila(s) de bloque vacía(s).	Comprobar la(s) pila(s) de bloque y cambiarla(s) si es necesario.
	La(s) pila(s) de bloque no está(n) conectada(s).	Conectar la(s) pila(s) de bloque.

Comfort e salute

Benvenuti nel mondo di Swissflex!

La vostra uni 12_75K Swissflex è un prodotto svizzero di qualità. È sufficiente attenersi alle poche istruzioni d'utilizzo e di sicurezza per garantirne un funzionamento perfetto per molti anni. Oltre a innumerevoli altri vantaggi, la vostra uni 12_75K vi assicura un sonno indisturbato. Tutti i collegamenti elettrici dall'alimentatore al letto si trovano in quasi totale assenza di corrente (meno di 0,5 W) grazie alla tecnologia EcoTec.

Consigli di sicurezza

ATTENZIONE! Non esporre uni 12_75K e i relativi accessori alla pioggia o ad altre forme di umidità per evitare il pericolo di incendi e di scosse elettriche. Nell'inserimento della rete accertatevi che tutti i movimenti dell'elemento testiera, di quello dor-

sale e della zona degli arti inferiori non vengano ostacolati da elementi del mobilio e che posizione e mobilità dei cavi non siano pregiudicate. Ricordare di staccare le spine dalla presa di corrente prima di effettuare qualsiasi operazione di montaggio e smontaggio del letto e del relativo supporto.

Trattare uni 12_75K e i relativi accessori con cautela, non modificarli, non lasciare che i bambini ci giochino ed evitare che persone troppo deboli utilizzino il prodotto senza sorveglianza.

Il prodotto non deve essere impiegato in combinazione con prodotti medici o integrato al loro interno.

Il prodotto non deve essere impiegato in ambienti nei quali possano prodursi gas o vapori infiammabili o esplosivi (ad es. anestetici).

Il prodotto non deve essere impiegato per sollevare e abbassare pesi. Utilizzare solo pezzi di ricambio prodotti o auto-

rizzati da Swissflex: solo questi garantiscono una sufficiente sicurezza.

Messa in funzione

Collegate il telecomando a filo al corpo motore **(6)** dell'uni 12_75K.

Collegate a una presa il trasformatore con disgiuntore di rete integrato **(8)** del corpo motore dell'uni 12_75K.

Possibilità di regolazione

Per preregolare la vostra posizione distesa potete bloccare manualmente la zona testiera in quattro posizioni. Questa preregolazione ha la minima influenza sulla posizione finale della zona testiera durante l'attivazione della zona dorsale.

Potete regolare le altre zone di riposo del letto o indipendentemente l'una dall'altra tramite i tasti di funzione singola **(1 - 4)**, o in posizioni combinate tramite il tasto combinato **(5)**.

Come ripristinare tutte le zone di riposo del letto nella posizione orizzontale

Premete il tasto **(5)** finché tutte le parti del letto hanno raggiunto la posizione orizzontale e non si sente più il rumore dei motori. In caso di interruzione di corrente potete raggiungere la posizione di sblocco effettuando un abbassamento d'emergenza.

Funzioni complementari

Come comandare una seconda rete

Tramite un circuito parallelo è possibile comandare una seconda rete individualmente oppure insieme alla prima. Il circuito parallelo è un optional disponibile presso il vostro rivenditore specializzato Swissflex.

Come collegare un circuito parallelo

Attaccate il telecomando a filo nel collegamento del circuito parallelo e collegate entrambe le estremità del circuito ai motori **(6)**.

Manutenzione e cura

Non adagiate o utilizzate l'uni 12_75K e gli accessori in luoghi con temperature estreme (oltre 60 °C), in caso contrario può verificarsi un malfunzionamento e si possono deformare le parti. uni 12_75K è stato concepito per temperature dai +5



°C ai 40 °C.

Staccate il cavo di rete **(7)** dalla presa, prima di iniziare le operazioni di montaggio o smontaggio della rete.

Non fate passare alcun cavo attraverso il meccanismo di regolazione per evitare di causare danni o lesioni all'elettronica. Fate attenzione che le singole parti della rete non siano bloccate, in caso contrario si può causare il surriscaldamento e danneggiamento del motore.

Non collocate oggetti pesanti sui cavi, possono essere danneggiati. In caso di danneggiamento di un cavo o degli accessori, staccate il cavo di rete **(7)** dalla presa e fateli controllare dal vostro rivenditore Swissflex.

Pulite l'uni 12_75K e gli accessori solo con un panno asciutto. Non utilizzate detergenti che contengono sostanze chimiche.

Per motivi di sicurezza sostituite le batterie del corpo del motore dopo 3 anni, in caso contrario le batterie possono perdere. Swissflex consiglia batterie da 9 volt. Qualora il liquido delle batterie fuoriuscisse e venisse a contatto con pelle e occhi lavatelo via con molta acqua e rivolgetevi a un medico. Consegnate le batterie per il riciclaggio solo a un rivenditore.

Come cambiare le batterie al corpo del motore

Staccate con prudenza le batterie dall'attacco a clip.

Inserite la batteria a blocco da 9 V, facendo attenzione alla polarità. Le batterie del corpo del motore servono per l'alimentazione di tensione in caso di interruzione di corrente.

Comportamento in caso di disturbi

In caso di comparsa di disturbi all'uni 12_75K, cercate di eliminarli in base alle seguenti indicazioni. Qualora non fosse possibile risolvere il problema, staccate l'uni 12_75K dalla presa e rivolgetevi al vostro rivenditore Swissflex.

L'uni 12_75K non funziona, nonostante sia acceso e tutti i componenti siano collegati correttamente

Staccate il cavo di rete **(7)** dalla presa. Aspettate un minuto e ripristinate l'alimentazione elettrica. Eventualmente controllate con una lampada da comodino la presenza della tensione di alimenta-

zione (110-240V). Se non c'è corrente, controllate le valvole della rete. Poiché il comando dell'uni 12_75K contiene microprocessori, le oscillazioni di corrente possono causare disturbi.

Dopo un'interruzione di corrente

Prima di una nuova messa in funzione dell'uni 12_75K premete il tasto **(5)** finché tutte le parti del letto hanno raggiunto la posizione di sblocco (posizione orizzontale) e non si sente più il rumore dei motori.

Nel caso in cui non fosse possibile effettuare alcuna regolazione dopo un'interruzione della corrente, premere il pulsante verde dell'alimentatore **(8)**. Così facendo, il sistema riprenderà a funzionare normalmente. Sostituire la batteria usata!

Come effettuare un abbassamento d'emergenza

Premete il tasto «Tutti i motori giù» **(5)** sul telecomando a filo per ottenere la posizione orizzontale (posizione di sblocco). Dopo un certo numero di abbassamenti d'emergenza le batterie si scaricano fortemente, è quindi necessario sostituirle.

Dati tecnici

Tensione di alimentazione: 110-240 Volt / 50-60 Hz

Spinta motori: 6000 N

Alimentazione abbassamento d'emergenza: batteria 1x 9 volt

Valore totale di collegamento: 140 W / 6A

Temperatura dell'ambiente: + 5 °C fino a + 40 °C

Problema	Possibile causa	Soluzione
Telecomando o sistema di azionamento non funzionante	Tensione di rete assente	Realizzare il collegamento alla rete elettrica.
	Telecomando o sistema di azionamento guasto	Rivolgersi al proprio fornitore/rivenditore.
	Condensatore o disgiuntore scarico	Premere il tasto sulla spina del disgiuntore.
Improvvisamente non è più possibile regolare/muovere gli azionamenti.	È possibile che l'interruttore termico del trasformatore sia scattato o sia guasto.	Lasciare riposare il sistema di azionamento per circa 20-30 minuti.
	È possibile che il fusibile termico del trasformatore sia scattato o sia guasto.	Rivolgersi al proprio fornitore/rivenditore.
	È possibile che il fusibile sia scattato o sia guasto.	Rivolgersi al proprio fornitore/rivenditore.
	Tensione di rete assente	Realizzare il collegamento alla rete elettrica.
	Linea di alimentazione (rete e/o telecomando / azionamenti supplementari) interrotta	Controllare la linea di alimentazione e ripristinare se necessario il contatto.
La funzione di ripristino in assenza di tensione di rete non può essere azionata.	Blocco/blocchi batterie scarico/scarichi	Controllare il blocco / i blocchi batterie e sostituirli se necessario.
	Blocco/blocchi batterie non collegato/i	Collegare il blocco / i blocchi batterie.



Product Service

ZERTIFIKAT

Nr. B 12 08 10495 206

Zertifikatsinhaber: DewertOkin GmbH

Winkel 1
32278 Kirchbergen
DEUTSCHLAND
76241 40218

Produktions-

stätte(n):

Prüfzeichen:



Produkt:

Modell(e):

Antriebsysteme

OKIMAT IPS
OKIMAT IPSE
OKIMAT EPS
OKIMAT (***): 2SL, 3H4, 3H6, 300

Kenndaten:

Nennleistung	100/111/115/120/130/140/150/160/170/180/190/200/210/220/230/240/250/260/270/280/290/300/310/320/330/340/350/360/370/380/390/400/410/420/430/440/450/460/470/480/490/500/510/520/530/540/550/560/570/580/590/600/610/620/630/640/650/660/670/680/690/700/710/720/730/740/750/760/770/780/790/800/810/820/830/840/850/860/870/880/890/900/910/920/930/940/950/960/970/980/990/1000
Nennspannung	100/111/115/120/130/140/150/160/170/180/190/200/210/220/230/240/250/260/270/280/290/300/310/320/330/340/350/360/370/380/390/400/410/420/430/440/450/460/470/480/490/500/510/520/530/540/550/560/570/580/590/600/610/620/630/640/650/660/670/680/690/700/710/720/730/740/750/760/770/780/790/800/810/820/830/840/850/860/870/880/890/900/910/920/930/940/950/960/970/980/990/1000
Nennstrom	max. 4A max. 5A
Nennfrequenz	50/60Hz/50Hz/60Hz
Schutzklasse	III
Stromschlag	IP20
Bestandteil	40 Jahre Systemzeit
max. Verlustleistung	2400W

Anmerkung: IPS, empfindbar bei Überlastung und übermäßiger Belastung. Nennleistung über 1V-Batterie.
2.400W Nennleistung Unterfallbelastung.

Geprüft nach:

EN 60335-1/2/3/4/5/6/7/8
EN 60335-1/2/3/4/5/6/7/8
EN 60335-1/2/3/4/5/6/7/8
EN 60335-1/2/3/4/5/6/7/8
EN 60335-1/2/3/4/5/6/7/8
EN 60335-1/2/3/4/5/6/7/8

Das Produkt wurde auf freiwilliger Basis auf die Einhaltung der grundlegenden Anforderungen geprüft und kann mit dem oben abgebildeten Prüfzeichen gekennzeichnet werden. Eine Veränderung der Darstellung des Prüfzeichens ist nicht erlaubt. Die Übertragung eines Zertifikats durch den Zertifikatsnehmer an Dritte ist untersagt. Untere Grenze Mindestzeit 4000h.

Prüfbericht Nr.: T12000206

Datum: 2012-06-01
Seite 1 von 1

I Hans Greber



Product Service

CERTIFICATE

No. B 12 08 10495 206

Holder of Certificate: DewertOkin GmbH

Winkel 1
32278 Kirchbergen
GERMANY
76241 40218

Production

Facility(ies):

Certification Mark:



Product:

Model(s):

Propulsion systems

OKIMAT IPS
OKIMAT IPSE
OKIMAT EPS
OKIMAT (***): 2SL, 3H4, 3H6, 300

Parameters:

Nennleistung	100/111/115/120/130/140/150/160/170/180/190/200/210/220/230/240/250/260/270/280/290/300/310/320/330/340/350/360/370/380/390/400/410/420/430/440/450/460/470/480/490/500/510/520/530/540/550/560/570/580/590/600/610/620/630/640/650/660/670/680/690/700/710/720/730/740/750/760/770/780/790/800/810/820/830/840/850/860/870/880/890/900/910/920/930/940/950/960/970/980/990/1000
Nennspannung	100/111/115/120/130/140/150/160/170/180/190/200/210/220/230/240/250/260/270/280/290/300/310/320/330/340/350/360/370/380/390/400/410/420/430/440/450/460/470/480/490/500/510/520/530/540/550/560/570/580/590/600/610/620/630/640/650/660/670/680/690/700/710/720/730/740/750/760/770/780/790/800/810/820/830/840/850/860/870/880/890/900/910/920/930/940/950/960/970/980/990/1000
Nennstrom	max. 4A max. 5A
Nennfrequenz	50/60Hz/50Hz/60Hz
Schutzklasse	III
Stromschlag	IP20
Bestandteil	40 Jahre Systemzeit
max. Verlustleistung	2400W

Anmerkung: IPS, empfindbar bei Überlastung und übermäßiger Belastung. Nennleistung über 1V-Batterie.
2.400W Nennleistung Unterfallbelastung.

Tested according to:

EN 60335-1/2/3/4/5/6/7/8
EN 60335-1/2/3/4/5/6/7/8
EN 60335-1/2/3/4/5/6/7/8
EN 60335-1/2/3/4/5/6/7/8
EN 60335-1/2/3/4/5/6/7/8
EN 60335-1/2/3/4/5/6/7/8

The product was tested on a voluntary basis and complies with the essential requirements. The certification mark shown above can be affixed on the product. It is not permitted to alter the certification mark in any way. In addition the certification holder must not transfer the certificate to third parties. See also notes covered.

Test report no.: T12000206

Datum: 2012-06-01
Page 1 of 1

I Hans Greber





Recticel Bedding [Schweiz] AG
Bettenweg 12, CH-6233 Büron

www.swissflex.com